

## خلاصه نویسی

### داستان زیر را با دقّت بخوانیم:

#### خانه‌ی پدری

هشتاد سال پیش ازین، پیرمردی از نژاد ایرانیان قدیم در هرات ساکن بود. نصرالله هفتاد و چهار سال عمر کرده بود. اصلاً از مردم دهخوارقان<sup>۱</sup> بود؛ ولی حوادث جهان او را به هرات برد و در آن شهر حمالی می‌کرد.

نصرالله از آن کسانی بود که به هیچ چیز دلستگی نداشت. چون از خردسالی یتیم مانده و هرگز هم زن نگرفته بود، احساسات خانوادگی را لغو می‌دانست. اگر در کوچه مادری را می‌دید که کودک نوباهی خود را تنگ در آغوش گرفته و می‌بوسد، تعجب می‌کرد و در برابر آن از تنفر خودداری نمی‌توانست. چون خانه‌ی معین نداشت و هر شبی را جایی به سر می‌برد، هرگز برای او پیش نیامده بود به جایی علاقه‌ای نشان دهد یا سرزمنی را از جای دیگر بهتر بداند.

بالآخره این پیرمرد از آن فیلسوفان بی قید بود که نسبت به هیچ چیز دوستی نداشت و در عمر خود هم از کسی مهری ندیده بود و به همین جهت مکرّر می‌گفت که هیچ چیز وی را در این گیتی پابست نمی‌دارد و اگر بنا شود روزی عالم را بدرود گوید، با کمال خون‌سردی و بی هیچ گونه آسف، رخت از جهان خواهد کشید. همین عقاید نصرالله باعث شده بود که با کسی رفت و آمد نمی‌کرد و دوست نمی‌گرفت.

جنگ‌هایی در خراسان روی داد. چندی ایرانیان فاتح بودند و بالآخره به تردستی بازیگران، وادار شدند هرات و بسیاری دیگر از آن نواحی را به انگلیسیان واگذارند.

این خبر تمام مردم هرات را متألم کرد و فقط نصرالله بود که از شنیدن آن غمگین

(۱) نام قدیم آذرشهر از بخش‌های شهر تبریز است.

نشد. متمولین شهر، همه با وطن پرستی مخصوصی، هرات را ترک کردند و راه خراسان پیش گرفتند.

هر کسی، جزئی دارایی داشت، به بهای اندک می فروخت که در مشهد یا دیگری از شهرهای ایران، منزل بگیرد.

بدیهی است در چنین موقعی، کار نصرالله که حمل بارهای مسافرین بود، تا چه حد بیش از پیش شد و دریافتی روزانه‌ی او به چه اندازه بالا رفت.

شب‌ها وقتی که نصرالله فارغ می‌شد، در قهوه‌خانه‌های هرات این رفتار همشهربیان خود را نکوهش می‌کرد، حمل بر سفاهت می‌کرد. به نظر او کسانی که دارایی خود را به خیال واهی از دست می‌دادند و در آخر عمر رنج سفر را بر خود آسان می‌ساختند، می‌بایستی دیوانه باشند. مگر همه جا زمین خدا نیست، هرات را با مشهد چه تفاوت است؟

بیشتر تعجب نصرالله از این بود که این دیوانه‌ها خود می‌روند، چرا دلگیرند و پشیمان از رفتن هستند؟

کسی که ایشان را مجبور نکرده است!

اگر هم این خانه‌ها را دوست می‌دارند، پس چرا آن را ترک می‌کنند؟  
بیران هرات و آشنایان نصرالله هرچه می‌خواستند به او بفهمانند که انسان همواره به وطن و مولد خویش علاقه دارد و نباید به آسانی از آن جدا شود، او گوش نمی‌کرد. یعنی اصلاً نمی‌فهمید و به همان خیال خود بود!

روزی یکی از خوانین هرات نصرالله را خواست و به او گفت:

«نصرالله تو دیگر پیر شده‌ای و قوه‌ی کارکدن نداری. من هم می‌خواهم از هرات بروم و آن باعچه‌ای که در بیرون شهر دارم، بی‌صاحب می‌افتد؛ زیرا که از بس مردم خانه فروخته و رفته‌اند، دیگر مشتری نیست. آن را به تو می‌سپارم تا بعد چه شود. تو هم عجالتاً پاسیبان آن جا باش و سپرده‌ام از ملکی که در اطراف دارم، برای تو لقمه نانی برسانند. تو نیز آن جا باش، تا آخر عمر به دوندگی و تلاش روزی مجبور نباشی.»

نصرالله کم کم پیری را در خود احساس می‌کرد. از خدا خواست که چنین تفضلی درباره‌ی او بکنند. فوراً مختصر دارایی خود را برداشت و به آن باعچه‌ی بیرون شهر رفت.

روزها به عادت دیرین، زود از خواب بر می‌خاست. تمام اوقات خود را به پروراندن گل‌ها و درختان با غچه به سر می‌برد. چون از کار خسته می‌شد به کنار جوی میان با غ می‌نشست و فکر می‌کرد. در این مدت چیزهای تازه می‌دید. یک روز ناگهان ملتافت شد، سنگ‌ریزه‌هایی که در ته جوی آب قرار گرفته‌اند، مثل این است که آن‌جا برای خود، خانه ساخته‌اند. همیشه با فشار آب مقاومت می‌کنند. مثل این است که آب می‌خواهد، به زور آن‌ها را از خانه بیرون کند ولی آن‌ها تن در نمی‌دهند. عاقبت فشار آب آن‌ها را از جای خود بیرون می‌اندازد و به پایین می‌کشد؛ ولی باز در چنگال دشمن غاصب تلاش می‌کنند، به دور خود می‌گردند و گویی همیشه، به حسرت، به عقب خود نگران‌اند و با رشك به خانه‌ی خود می‌نگرنند.

عاقبت روزی انگلیس‌ها هرات را گرفتند. املاک کسانی را که هجرت کرده بودند، متصرف شدند و از آن جمله، آن با غچه‌ی خان بود. نصرالله هم مجبور شد، خواهی نخواست، از آن با غچه بیرون رود؛ زیرا دیگر آن با غچه پاسبانی چون پیرمرد دهخوارقانی نمی‌خواست. بالآخره نصرالله از با غچه‌ی خان بیرون رفت ولی به اختیار هر روز به در با غ بر می‌گشت و از شکاف در با حسرت، به اندرون آن نظر می‌افکند. راستی آن نصرالله بی قید و بی خانمان دل نمی‌کند که از آن محوطه بیرون رود. هر وقت منظره‌ی درختان و گل‌های با غ به یادش می‌آمد، بی اختیار بر مالکین جدید آن نفرین می‌فرستاد. گاهی هم گریه می‌کرد.

چون دیگر کسی مخارج او را نمی‌داد، مجبور شده بود باز راه حمالی را پیش بگیرد ولی این حمال امروز، آن حمال دو ماه پیش نبود. آن نصرالله بی قید که دوستی و دشمنی هیچ کس را به دل راه نمی‌داد، اینکه هر وقت مجبور می‌شد بار یکی از تازه واردان را به دوش بگیرد، با بعض و کینه آن را از زمین بر می‌داشت و مکرر اتفاق می‌افتد که در میان راه بی اختیار چیزی او را تحریک می‌کرد که آن بار را بر زمین نهاد. غالباً به این خیال می‌افتد که آن را بشکند، همه‌ی دشمنی نصرالله با آن صاحبان بار از این بود که او را از با غچه‌ی عزیزش بیرون کرده بودند.

یک روز در میان راه، یکباره خاطره‌ی جویبار میان با غچه‌ی خان و آن سنگ‌ریزه‌های گرفتار چنگال آب از دماغ او گذشت. یادش آمد چگونه آن سنگ‌های در بهدر، در قبال

فشار آب پاشاری می‌کردند و نمی‌خواستند از جای خود بیرون روند.

فردای آن روز دیگر کسی نصرالله را در هرات ندید و دو ماه بعد، کسانی که جوانی او را در دهخوارقان دیده بودند، پیرمرد شکسته‌ی ناشناسی را دیدند که عصازنان و گرداولد،  
کولهباری بر سر عصای خود بسته بود و سراغ خانه‌ی رجبعلی پدر نصرالله را می‌گرفت.

سعید نفیسی

\*\*\*

این داستان را می‌توان با حذف برخی نکات و جزئیات، کوتاه کرد. سطرهایی که زیر آن‌ها خط کشیده شده است قسمت‌های اصلی داستان است ما این داستان را با **همان سبک و سیاق نویسنده** به میزان تقریباً یک سوم کوتاه کرده‌ایم. یک بار دیگر متن کوتاه شده را با هم می‌خوانیم و با اصل آن مقایسه می‌کنیم:

«هشتاد سال پیش از این، پیرمردی در هرات ساکن بود. نصرالله هفتاد و چهار سال عمر کرده بود. اصلاً از مردم دهخوارقان بود و در آن شهر حمالی می‌کرد. به هیچ چیز دل‌بستگی نداشت. چون از خردسالی یتیم مانده و هرگز هم زن نگرفته بود. احساسات خانوادگی را لغو می‌دانست. هرگز برای او پیش نیامده بود به جایی علاوه‌ای نشان دهد یا سرزمنی را از جای دیگر بهتر بداند. با کسی رفت و آمد نمی‌کرد و دوست نمی‌گرفت.

جنگ‌های در خراسان روی داد. چندی ایرانیان فاتح بودند و بالآخره به تردستی بازیگران و ادار شدند هرات و بسیاری دیگر از آن نواحی را به انگلیسیان واگذارند. این خبر تمام مردم هرات را متالم کرد و فقط نصرالله از شنیدن آن غمگین نشد.

هر کسی جزئی دارایی داشت به بهای اندک می‌فروخت. در چنین موقعی کار نصرالله که حمل بارهای مسافرین بود پیش از پیش شد و دریافتی روزانه‌ی او بالا رفت.

نصرالله این رفتار همشهربان خود را نکوهش می‌کرد که مگر همه جا زمین خدا نیست؟ بیشتر تعجب نصرالله از این بود که این دیوانه‌ها که خود می‌روند، چرا دل‌گیرند و پشیمان از رفتن هستند؟

پیران هرات و آشنايان نصرالله هرچه می‌خواستند به او بفهمانند که انسان همواره بر وطن و مولد خویش علاقه دارد و نباید به آسانی از آن جدا شود، او گوش نمی‌کرد.

روزی یکی از خوانین هرات به او گفت : نصرالله تو دیگر پیر شده‌ای. آن باغچه‌ی بیرون شهر را به تو می‌سپارم. او فوراً مختصر دارایی خود را برداشت و به آن باغچه رفت. وی تمام اوقات خود را به پروراندن گل‌ها و درختان باغچه به سر می‌برد. در این مدت چیزهای تازه می‌دید. عاقبت روزی انگلیس‌ها هرات را گرفتند. نصرالله هم مجبور شد از آن باغچه بیرون رود ولی به اختیار هر روز به در باغ برمی‌گشت و از شکاف در با حسرت به اندرون آن نظر می‌افکند و بر مالکین جدید آن نفرین می‌فرستاد. گاهی هم گریه می‌کرد. چون دیگر کسی مخارج او را نمی‌داد مجبور شد راه حمالی را پیش بگیرد. ولی این حمال امروز آن حمال دو ماه پیش نبود. اینک هر وقت مجبور می‌شد باریکی از تازه واردان را به دوش بگیرد، با بعض و کینه آن را از زمین برمی‌داشت. همه‌ی دشمنی نصرالله با آن صاحبان بار از این بود که او را از باغچه‌ی عزیزش بیرون کرده بودند.

دیگر کسی نصرالله را در هرات نمید و دو ماه بعد، کسانی که جوانی او را در دهخوارقان دیده بودند، پیرمرد شکسته‌ی ناشناسی را دیدند که عصازنان سراغ خانه‌ی رجب‌علی پدر نصرالله را می‌گرفت».

\* \* \*

متن خلاصه شده را می‌توان بار دیگر با اندکی تغییر به میزان نصف یا یک سوم خلاصه کرد. عبارت‌هایی که در متن خلاصه شده، زیر آن خط کشیده شده است، **خلاصه‌ی خلاصه‌ی** داستان است. با این روش می‌توان، قسمت‌های مهم‌یک مقاله، بندهایی از یک نوشه‌ی کتاب و هر چیز دیگر را به میزان دلخواه خلاصه کرد.

نوشه‌ها را به‌شكلی دیگر نیز می‌توان کوتاه کرد : پس از خواندن هر بخش از داستان یا کل آن، خلاصه و حاصل داستان **را به قلم خود** می‌نویسیم. اکنون خلاصه‌ی همان داستان را بدون رعایت سبک نویسنده، با هم می‌خوانیم :

«هشتاد سال قبل پیرمردی به نام نصرالله اهل دهخوارقان در هرات می‌زیست. زندگی او از طریق حمالی تأمین می‌شد. نصرالله هیچ دل‌بستگی به‌وطن، شهر و خانواده نداشت و هرگونه احساسات مربوط به خانواده و وطن را بی معنی می‌دانست.

جنگ‌هایی در خراسان بزرگ رخ داد و هرات از ایران جدا شد و انگلیسی‌ها آن را تسخیر کردند. این مسئله جز نصرالله همه‌ی مردم شهر را اندوهگین کرد. هرکس هرچه داشت گذاشت و رفت و نصرالله در این میان بار مردمی را که ترک وطن می‌گفتند، جابه‌جا می‌کرد. نصرالله این اندوه و نگرانی مردم شهر را نکوہش می‌کرد؛ زیرا مفهوم دوستی وطن را نچشیده بود و هرچه مردم می‌خواستند به او بفهمانند که وطن دوستی در سرشت هر انسانی است، به گوشش فرو نمی‌رفت. تا آن‌که روزی یکی از بزرگان هرات که قصد مهاجرت داشت، با غچه‌اش را به او سپرد. از آن پس، وقت نصرالله پیشتر به پرورش و نگهداری گل‌ها و گیاهان با غچه می‌گذشت. کم کم به با غچه خو گرفت و هیچ روزی بی‌گل‌ها و گیاهان با غچه که تنها علاقه‌اش در این دنیا بودند، سپری نمی‌شد. دامنه‌ی نفوذ انگلیس‌ها گسترش یافت و سرانجام نصرالله را نیز از با غچه راندند. او هر روز از شکاف در باغ با حسرت و گریه به گل‌ها می‌نگریست. نصرالله مجبور شد دوباره حمالی کند اما او دیگر نصرالله پیشین نبود. هنگام حمل بارهای اشغالگران، آن‌ها را با بغض و کینه از زمین بر می‌داشت. او دشمن کسانی بود که با غچه‌اش را تسخیر کرده بودند. سرانجام توانست آن وضع را تحمل کند و از هرات به دهخوارقان مهاجرت کرد. و دیگر کسی او را در هرات ندید. دو ماه بعد مردم دهخوارقان پیرمرد شکسته‌ی نحیفی را دیدند که عصازنان سراغ خانه‌ی رجبلی پدر نصرالله را می‌گرفت.»

### فعالیّت ۱

درس «مشروطه‌ی خالی» را از کتاب ادبیات فارسی خود با همین شیوه

در دو بند بنویسید.

\*\*\*

- یکی از راه‌های تمرین نگارش خلاصه نویسی است. خلاصه نویسی چندین فایده دارد:
  - با خلاصه کردن خوانده‌ها می‌توانیم نتیجه‌ی تمامی مطالعات خود را در حجمی اندک حفظ کنیم تا در صورت لزوم با مرور آن‌ها، از مطالعات خود استفاده کنیم.
  - با خلاصه نویسی میزان دقّت و تمرکز ما برای درک و دریافت مفاهیم متن افزایش می‌یابد.

□ خلاصه‌نویسی دست ما را برای نگارش باز و توانا می‌کند.

## فعالیت ۲

فکر کنید و فواید و کاربردهای دیگر خلاصه‌نویسی را برای هم‌کلاسان خود بیان نمایید.

چند پیشنهاد برای خلاصه‌نویسی:

- (۱) یک بار به‌دقّت متنی را که باید خلاصه شود، بخوانیم تا از موضوع، اهداف و خطوط اصلی نوشته آگاه شویم.
- (۲) میزان خلاصه‌نویسی و روش آن را قبلًا معین کنیم.
- (۳) مفاهیم و نکات مهم مطلب مورد نظر را مشخص کنیم.
- (۴) به محتوای اصلی و مفاهیم کلیدی متن نه چیزی اضافه و نه از آن کم کنیم.
- (۵) نکته‌های زاید، غیرمهم، تکراری و جزئیات را – به شرط آن که به کل مطلب لطمہ نزند – حذف کنیم.
- (۶) یک بار دیگر متن خلاصه‌شده را بخوانیم و با متن اصلی مقابله کنیم. بندها و علایم نگارشی را به درستی رعایت کنیم.
- (۷) مشخصات نوشته‌ای را که خلاصه کرده‌ایم، به‌طور دقیق بنویسیم<sup>۱</sup>. در صورت امکان چند سطر درباره‌ی ارزش کتاب، نوشته، داستان یا هر چیزی که آن را خلاصه می‌کنیم و نویسنده‌ی آن بنویسیم.

## فعالیت ۳

زیر دو عبارت اصلی و کلیدی نوشته‌ی زیر خط بکشید:  
خواب دنیای شگفت‌انگیزی است. ما در خواب چارچوب زمان و مکان را درهم می‌شکنیم. خواب منطق خاص خود را دارد. هر کس خواب خود را

(۱) معمولاً مشخصات یک کتاب را به شکل زیر می‌نویسند:  
نام کتاب ..... نویسنده ..... مترجم ..... ناشر ..... محل نشر ..... سال چاپ .....

به تنها یی می بینند. ما هیچ وقت دسته جمعی خواب نمی بینیم. خواب هایی هم هست که انگار همه انسان ها با هم دیده اند. اسطوره خوابی است که یک قوم یا ملت با هم دیده اند، آن هم در عالم بیداری! همان طور که خواب انسان ها با هم فرق می کند، خواب ملت ها هم با هم فرق دارد. هر قومی اسطوره های خاص خود را می سازد که رنگ و بوی آرزوها و آرمان های آن قوم را دارد. اما با وجود این، شباهت هایی هم با هم دارند، انگار همه انسان ها به یک زبان خواب می بینند اما زبان آن ها رمزی و نمادین است. همچنان که خواب ها تعبیر می شوند، اسطوره ها نیز تفسیر می شوند.

سروش نوجوان – قیصر امین پور

توجه داشته باشیم :

- اگر خلاصه نویسی مربوط به یک داستان است، باید در آن ویژگی شخصیت های اصلی و حوادث کلی داستان که در مسیر کلی داستان نقش تعیین کننده ای دارند، ذکر شود.
- اگر بخواهیم یک نوشته ای علمی را خلاصه کنیم باید مفاهیم علمی را دقیق بیان کنیم.
- هر مطلب یا موضوعی قابلیت خلاصه شدن ندارد؛ مثلاً تعریف های علمی یا توصیف های دقیق را نمی توان خلاصه کرد. زیرا آن ها خود چکیده و خلاصه هستند.
- گاهی غرض از خلاصه کردن یک نوشته، ساده کردن آن است. در این صورت، ممکن است از آوردن برخی نکته های **اصلی** مثل معادلات، فرمول ها، اصطلاحات و ... صرف نظر کنیم.
- در خلاصه نویسی می توان جملات معتبرضه، مترادف ها، آرایه های ادبی، ضرب المثل ها، داستان ها، تمثیل ها یا چیزهای دیگری را که برای تفهیم بیشتر مطالب ذکر شده اند، حذف کرد.
- گاه استفاده از افعال بسیط به جای مرکب و کاربرد یک کلمه به جای یک عبارت یا جمله موجب کوتاه شدن جمله می شود.

نشانه‌های خط فارسی را در نمونه‌های زیر بیابید :  
او معنی کلمه‌ی «حکم» را نمی‌دانست .  
به آن جا «قُنیطره» می‌گویند .  
او مآل‌اندیش است .

برای ادائی دین باید جدی باشیم .

عرفاً چنین عمل می‌کنند . عبارهٔ اُخْرَی . بنّا را دیدم .

- ۱) در خط فارسی ، علاوه بر سی و سه حرف الفباء ، از این نه نشانه‌ی خطی نیز استفاده می‌شود :
- ۲) استفاده از این نشانه‌ها محدود است ؛ زیرا در خط فارسی کلمات حرکت‌گذاری نمی‌شوند .

۳) در املای کلمات از میان نشانه‌های نه گانه‌ی بالا مد ، تشید و تنوین نصب (—) پیشتر کاربرد دارند . تنوین رفع و جر (—۳) تنها در ترکیب‌های عربی رایج در فارسی به کار می‌رود و از بقیه‌ی نشانه‌ها در مواردی استفاده می‌کنیم که رعایت نکردن آن‌ها موجب ابهام و بدفهمی شود .  
نمونه‌هایی از ابهام و بدفهمی را با استفاده از مثال‌های بالا و مثال‌های دیگر بیان کنید .

## خودآزمایی

- (۱) با حذف متراffد‌ها، جملات معتبرضه و به کارگیری کلمه به جای عبارت، جمله‌های زیر را کوتاه‌تر کنید؛ به طوری که مفهوم اصلی حفظ شود.
- هر که در کارهای بزرگ و مهمات با خردمندان و عقلا مشورت و هماندیشی می‌کند، در واقع شریک عقل و اندیشه‌ی آن‌ها می‌شود.
- دانشمند واقعی کسی نیست که زیاد کتاب خوانده و بیشتر مطالعه کرده باشد و از همه بیشتر معلومات و محفوظات داشته باشد. دانشمند واقعی آن کس است که در تحصیل علم و ادب و کسب معلومات با روش و شیوه‌ای درست قدم بردارد و با راه و رسمی صحیح و درست آن را به کار ببرد.
- خرد چون چراغی است که انسان را به راه راست رهنمون می‌شود. کسانی که از آن بهره نمی‌گیرند از این که در راه زندگی چراغی در دست داشته باشند، خودداری می‌کنند.
- (۲) داستان خیر و شر را از کتاب ادبیات فارسی (۱) به میزان یک سوم با حفظ سبک نویسنده خلاصه کنید.

## فهرست منابع و مأخذ

### الف) دستور زبان فارسی

- (۱) توصیف ساختمان دستوری زبان فارسی، محمد رضا باطنی، تهران، ۱۳۴۸
- (۲) دستور زبان فارسی، پرویز نائل خانلری، انتشارات فرهنگ ایران، چاپ دوم، ۱۳۵۲
- (۳) دستور زبان فارسی، حسن انوری، حسن احمدی گیوی، تهران، انتشارات فاطمی، ۱۳۷۴
- (۴) دستور زبان فارسی (دستور دیبرستان رشته‌ی فرهنگ و ادب) علی اشرف صادقی، غلامرضا ارجنگ، وزارت آموزش و پرورش، ج ۱ تا ۳، سال ۱۳۵۸
- (۵) دستور زبان فارسی، تقی وحیدیان کامیار، مشهد، ۱۳۴۹
- (۶) دستور زبان عامیانه، تقی وحیدیان کامیار، مشهد، ۱۳۴۳
- (۷) مبانی زبان‌شناسی و کاربرد آن در زبان فارسی، ابوالحسن نجفی، تهران، ۱۳۵۸

### ب) نگارش

- (۱) آیین نگارش، احمد سمیعی گیلانی، مرکز نشر دانشگاهی، چاپ سوم، تهران، ۱۳۶۹
- (۲) آیین نگارش، حسن انوری، ج ۱ و ۲، انتشارات رسام، سال ۱۳۶۶
- (۳) راهنمای نگارش و ویرایش، محمد جعفر یاحقی - محمد مهدی ناصح، مشهد، آستان قدس رضوی، ۱۳۶۳
- (۴) شیوه‌ی نویسنده‌گان بزرگ، حسین رزمجو
- (۵) فن نویسنده‌گی، نادر وزین‌بور، مؤسسه‌ی عالی علوم ارتباطات، ۱۳۴۹
- (۶) فن نگارش، محمد جعفر محجوب، فرزام پور
- (۷) کتاب کار انشا و نگارش، حسن ذوالفقاری، انتشارات اساطیر، تهران ۱۳۷۶

## ج) زبان‌شناسی

- ۱) آموزش زبان فارسی (کتاب درسی تربیت معلم)، مهدی مشکوٰة الدّینی، وزارت آموزش و پرورش – سال ۱۳۷۶
- ۲) زبان و تفکر، محمد رضا باطنی، کتاب زمان، تهران، ۱۳۴۹
- ۳) سیری در زبان‌شناسی، واترمن، جان‌تی، مترجم فردیدون بدراهی، انتشارات جیبی، ۱۳۴۷

## د) املاء و رسم الخط

- ۱) راهنمای درس املاء و شیوه‌نامه‌ی تصحیح آن، حسین داویدی، انتشارات مدرسه، سال ۱۳۷۶
- ۲) شیوه‌ی املای فارسی، تهران، ۱۳۶۰، مرکز نشر دانشگاهی
- ۳) شیوه‌ی خط معيار، جعفر شعار، انتشارات احیاء کتاب
- ۴) شیوه‌نامه‌ی دانش‌نامه‌ی جهان اسلام، بنیاد دایرة المعارف اسلام، تهران ۱۳۷۲
- ۵) غلط توپیسیم، ابوالحسن نجفی، مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۷۰.

